

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ  
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ  
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 26 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2003  
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ**

**A.** Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Passer tous ses loisirs devant le petit écran n'est pas plus anormal que de rester plongé dans des livres. Ce qui est souhaitable c'est, entre autres activités, de lire et aussi de regarder la télévision qui peut être au moins aussi instructive pour l'enfant, surtout s'il la regarde en famille. Mais pas n'importe quoi. Plongez-vous dans les programmes et vous découvrirez que le service public fait de gros efforts pour cultiver les petits, et accessoirement leurs parents. Exemples: des émissions qui parlent de sciences, d'histoire et d'actualité. *C'est pas sorcier*, diffusé sur France 3, fête sa 300<sup>e</sup> émission. Dès la première, l'objectif a été de démystifier, de vulgariser la science sans la simplifier. "Nous avons chaque fois entre 1,3 et 1,5 millions de téléspectateurs, explique son rédacteur en chef. Et comme l'heure de programmation varie du mardi au dimanche, nous touchons à chaque fois une cible différente. Ce qui fait que nous sommes regardés par un public qui a de 4 à 77 ans". Chaque émission est scénarisée autour de deux personnages, l'un naïf sur le terrain et l'autre qui détient le savoir sur les organismes génétiquement modifiés, le feu ou le nucléaire mais aussi les volcans, les châteaux forts ou l'histoire de l'homme.

*Ça m'intéresse*, N° 271, sept. 2003

(25 points)

**B.** Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

**B.1**

a. D'après le texte, pourquoi les programmes de télévision peuvent-ils cultiver les petits et accessoirement leurs parents ?

(5 points)

b. Quel est le but de l'émission *C'est pas sorcier* ?

(5 points)

c. Comment l'émission *C'est pas sorcier* est-elle construite ?

(5 points)

**B.2**

a. "Nous avons chaque fois entre 1,3 et 1,5 millions de téléspectateurs, explique son rédacteur en chef". Comment la phrase serait-elle si l'auteur de l'article la commençait par : Son rédacteur en chef a expliqué ...

(5 points)

b. "La télévision peut être instructive pour l'enfant s'il la regarde en famille".

Reformulez cette phrase en la commençant par :

Autrefois ...

(5 points)

c. "Chaque émission est scénarisée autour de deux personnages". Reformulez cette phrase en la commençant par : Je souhaite que ...

(5 points)

Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Aujourd'hui, c'est la journée des langues étrangères. À cette occasion, vous écrivez et vous envoyez au journal d'une école française un article sur la nécessité d'apprentissage des langues étrangères.

(45 points)

### ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο, ερωτήσεις στα γαλλικά, θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Ο τίτλος του εντύπου να **μη μεταφραστεί**.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.  
Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.  
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
7. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

**ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ**

**ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ**